



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS jeudi matin 18 novembre 2010

DIE SITZUNG IN KÜRZE Donnerstagvormittag, 18. November 2010

1. **Deuxième lecture**
Loi cantonale sur la protection de l'environnement
Zweite Lesung
Gesetz über den Umweltschutz

Le Grand Conseil accepte cette loi en deuxième lecture par 120 voix contre 1 et 1 abstentions.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in zweiter Lesung mit 120 gegen 1 Stimme bei 1 Enthaltung an.](#)

Développements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Entwicklungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

2. Interpellation du député Erno **GRAND**, CVPO, concernant le dynamitage du "Mörderstein" ("Pierre du Meurtrier") dans le Bois de Finges (04.05.2010) (5.076)
Interpellation von Grossrat Erno **GRAND**, CVPO, betreffend Sprengung des "Mördersteins" im Pfywald (04.05.2010) (5.076)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

3. Interpellation du député Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: de Vionnaz à Aigle, l'entre ronds-points (04.05.2010) (5.077)
Interpellation von Grossrat Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Sicherheit der Strasse zwischen Vionnaz und Aigle (04.05.2010) (5.077)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

4. Interpellation du député Edmond **PERRUCHOUD** concernant Rhône 3: l'eau, le feu et le temps (05.05.2010) (5.078)
Interpellation von Grossrat Edmond **PERRUCHOUD** betreffend Fragen zur dritten Rhonekorrektion (05.05.2010) (5.078)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.

[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

5. Postulat du député (suppl.) Guido **WALKER**, CVPO, concernant un chargement efficace des voitures en cas d'interruption de la route du col du Simplon (15.06.2010) (5.079)
Postulat von Grossrat (Suppl.) Guido **WALKER**, CVPO, betreffend effizienter Autoverlad bei Unterbruch der Simplonpass-Strasse (15.06.2010) (5.079)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

6. Postulat du député Hans-Ulrich **WEGER**, CVPO, concernant plus de sécurité sur les routes cantonales valaisannes (15.06.2010) (5.080)
Postulat von Grossrat Hans-Ulrich **WEGER**, CVPO, betreffend mehr Sicherheit auf den Walliser Kantonsstrassen (15.06.2010) (5.080)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

7. Interpellation du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** et Gilbert **TRUFFER** (suppl.), concernant des pratiques contraires au droit des communes en matière d'autorisations de construire pour certains de leurs propres projets de construction (15.06.2010) (5.081) (*en collaboration avec le DFIS*)
Interpellation der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrätin Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN** und Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, betreffend rechtswidrige Baubewilligungspraktiken der Gemeinden bei eigenen Bauvorhaben (15.06.2010) (5.081) (*in Zusammenarbeit mit dem DFIG*)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

8. Interpellation du député Diego **WELLIG**, CSPO, concernant l'A9 pour tous (15.06.2010) (5.082)
Interpellation von Grossrat Diego **WELLIG**, CSPO, betreffend A9 für alle(5.082)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

9. Interpellation du député Hans **ZURBRIGGEN**, SVPO / Freie Wähler, concernant la sécurité dans la vallée de Saas, route principale suisse H212 (15.06.2010) (5.083)
Interpellation von Grossrat Hans **ZURBRIGGEN**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Sicherheit im Saastal, Schweizerische Hauptstrasse H212 (15.06.2010) (5.083)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

10. Interpellation de la députée (suppl.) Daniela **BODENMÜLLER**, CVPO, et cosignataires concernant le renforcement de la voie de communication du Lötschberg – intégration de l'axe du Lötschberg dans le réseau des routes nationales (16.06.2010) (5.084)
Interpellation von Grossrätin (Suppl.) Daniela **BODENMÜLLER**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Stärkung der Verkehrsverbindung Lötschberg – Aufnahme der Lötschbergachse ins Nationalstrassennetz (16.06.2010) (5.084)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Motion du député Frédéric **DELESSERT**, PLR, et cosignataires concernant la modification de la loi cantonale sur les constructions – de l'effet anticipé des plans et règlements (17.06.2010) (5.085)
Motion von Grossrat Frédéric **DELESSERT**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Änderung des kantonalen Baugesetzes – Vorwirkung von Plänen und Reglementen (17.06.2010) (5.085)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.
[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

12. Interpellation de la délégation aux affaires extérieures, par les députés Aldo **RESENTERRA**, PLR, et Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant l'accord intercantonal sur l'harmonisation de la terminologie dans le domaine de la construction (AIH) (17.06.2010) (5.086)
Interpellation der Delegation für auswärtige Angelegenheiten, durch die Grossräte Aldo **RESENTERRA**, PLR, und Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Interkantonale Vereinbarung über die Harmonisierung der Baubegriffe (IVHB) (17.06.2010) (5.086)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

13. Postulat du député Diego **WELLIG**, CSPO, et cosignataires concernant un bulletin météo compétent pour le Valais (17.06.2010) (5.087)
Postulat von Grossrat Diego **WELLIG**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend kompetenter Wetterbericht fürs Wallis (17.06.2010) (5.087)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

14. Interpellation du groupe PDCC, par les députés Mario **ROSSI** et Vincent **REBSTEIN** (suppl.), concernant la procédure de mise à l'enquête: nécessité de diminuer les délais d'obtention des préavis définitifs afin de dynamiser l'économie (17.06.2010) (5.088)
Interpellation der PDCC-Fraktion, durch die Grossräte Mario **ROSSI** und Vincent **REBSTEIN** (Suppl.), betreffend Auflageverfahren: Notwendigkeit zur Verkürzung der Fristen für den Erhalt der definitiven Vormeinungen hinsichtlich einer Dynamisierung der Wirtschaft (17.06.2010) (5.088)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

15. Interpellation des députés Willy **GIROUD**, PLR, Christian **FAVRE**, PDCC, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, PDCB, Albert **PITTELOUD**, UDC, et cosignataires concernant carte des dangers, concept cantonal de développement de la plaine, plan d'aménagement R3: quelle chronologie? (18.06.2010) (5.089) (*en collaboration avec le DEET*)

Interpellation der Grossräte Willy **GIROUD**, PLR, Christian **FAVRE**, PDCC, Jean-Daniel **BRUCHEZ**, PDCB, Albert **PITTELOUD**, UDC, und Mitunterzeichnenden betreffend Gefahrenkarte, Entwicklungskonzept der Ebene, Generelles Projekt R3: Stimmt die Reihenfolge? (18.06.2010) (5.089) (*in Zusammenarbeit mit dem DVER*)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

16. Interpellation du député (suppl.) Bernhard **ERPEN**, CVPO, et cosignataires concernant 1'000 jours de trafic de transit supplémentaire à travers le Valais (18.06.2010) (5.090)
Interpellation von Grossrat (Suppl.) Bernhard **ERPEN**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend 1'000 Tage zusätzlicher Transitverkehr durch das Wallis (18.06.2010) (5.090)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

17. Motion des députés Mathias **REYNARD** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant: vers un abandon des sacs en plastique à usage unique (18.06.2010) (5.091)
Motion der Grossräte Mathias **REYNARD** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend Abschaffung der Einwegplastiksäcke (18.06.2010) (5.091)

Par 64 voix contre 48 et 6 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.
[Mit 64 gegen 48 Stimmen bei 6 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

18. **Deuxième lecture**
Loi sur les allocations de formation
Zweite Lesung
Gesetz über die Ausbildungsbeiträge

Le Grand Conseil accepte cette loi en deuxième lecture par 98 voix contre 11 et 16 abstentions.
[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in zweiter Lesung mit 98 gegen 11 Stimmen bei 16 Enthaltungen an.](#)

Traitements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)

Behandlungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

19. Postulat du groupe CSPO, par la députée Maria **OESTER-AMMANN**, concernant l'adaptation de l'indemnité pour remplacements dans l'enseignement (15.12.2009) (3.041)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Maria **OESTER-AMMANN**, betreffend Anpassung der Entschädigung für Stellvertretungen im Schuldienst (15.12.2009) (3.041)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

20. Postulat des députés Laetitia **MASSY**, PLR, René **CONSTANTIN**, PLR, et Bernard **REY**, PLR, concernant l'histoire valaisanne: et si ça en "Valais" le coût? (16.12.2009) (3.042)

Postulat von Grossrätin Laetitia **MASSY**, PLR, sowie der Grossräte René **CONSTANTIN**, PLR, und Bernard **REY**, PLR, betreffend: Damit die Walliser Geschichte nicht zur Geschichte wird (16.12.2009) (3.042)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

21. Postulat du député (suppl.) Benno **MEICHTRY**, CVPO, et cosignataires concernant l'état d'urgence en matière de personnel: nous avons besoin de personnel soignant diplômé supplémentaire (16.12.2009) (3.049)

Postulat von Grossrat (Suppl.) Benno **MEICHTRY**, CVPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Personal-Notstand: Es braucht zusätzlich diplomiertes Pflegepersonal (16.12.2009) (3.049)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.](#)

Développements: Département de l'éducation, de la culture et du sport (DECS)
Entwicklungen: Departement für Erziehung, Kultur und Sport (DEKS)

22. Postulat du député (suppl.) Alexander **ALLENBACH**, CSPO, et cosignataires concernant la modification du catalogue des branches principales en première année gymnasiale (04.05.2010) (3.068)

Postulat von Grossrat (Suppl.) Alexander **ALLENBACH**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Änderung des Hauptfächerkatalogs im ersten gymnasialen Schuljahr (04.05.2010) (3.068)

Par 57 voix contre 56 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 57 gegen 56 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

23. Interpellation des députées Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Marcelle Monnet-Terrettaz, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant la loi sur le sport, pas seulement! (05.05.2010) (3.069)

Interpellation der Grossrätinnen Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Marcelle Monnet-Terrettaz, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend Gesetz über den Sport, aber nicht nur...! (05.05.2010) (3.069)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

24. Postulat du groupe PLR, par le député Yves **FOURNIER**, et cosignataires concernant: Matthieu Schiner n'est pas un hockeyeur! (05.05.2010) (3.070)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Yves **FOURNIER**, und Mitunterzeichnenden betreffend: Matthäus Schiner ist kein Eishockeyspieler! (05.05.2010) (3.070)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

25. Postulat des députés Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Fabien **DERIVAZ** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant un guichet unique pour la prévention (05.05.2010) (3.071)

Postulat der Grossrätinnen Marylène **VOLPI FOURNIER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Marcelle **MONNET-TERRETTAZ**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), sowie der Grossräte Camille **CARRON**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Fabien **DERIVAZ** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend einheitliche Anlaufstelle für Präventionsfragen (05.05.2010) (3.071)

Par 64 voix contre 46 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 64 gegen 46 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

26. Postulat des députées Jacqueline **WYDER BESSON** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, PDCC, Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, PLR, Maria **OESTER-AMMANN**, CSPO, et cosignataires concernant: approfondir les compétences au quotidien dans nos écoles obligatoires (06.05.2010) (3.072)

Postulat der Grossrätinnen Jacqueline **WYDER BESSON** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Véronique **JENELTEN-BIOLLAZ**, PDCC, Anne-Marie **SAUTHIER-LUYET**, PLR, Maria **OESTER-AMMANN**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend Vertiefung der Alltagskompetenzen in der obligatorischen Schule (06.05.2010) (3.072)

Par 54 voix contre 58 et 5 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 54 gegen 58 Stimmen bei 5 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

27. Postulat des groupes PDCC et PDCB, par le député Pascal **BRIDY**, concernant le patois, mémoire ou avenir (15.06.2010) (3.073)

Postulat der PDCC- und PDCB-Fraktionen, durch Grossrat Pascal **BRIDY**, betreffend Patois: Vergangenheit oder Zukunft? (15.06.2010) (3.073)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

28. Interpellation du groupe UDC, par le député Eric **JACQUOD**, concernant: luttons efficacement contre le manque d'enseignants (15.06.2010) (3.074)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Eric **JACQUOD**, betreffend eine effiziente Bekämpfung des Lehrermangels (15.06.2010) (3.074)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.
[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

29. Interpellation du groupe UDC, par le député Eric **JACQUOD**, concernant: pour une éducation sexuelle respectueuse (15.06.2010) (3.075)

Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Eric **JACQUOD**, betreffend: für eine respektvolle Sexualerziehung (15.06.2010) (3.075)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

30. Postulat du député Freddy **PHILIPPOZ**, PDCC, et cosignataires concernant l'aide à la jeunesse par la création de nouveaux postes de psychologues au CDTEA pour le soutien et l'aide aux enseignants de l'école obligatoire (15.06.2010) (3.076)

Postulat von Grossrat Freddy **PHILIPPOZ**, PDCC, und Mitunterzeichnenden betreffend Förderung der Jugendhilfe durch die Schaffung neuer Psychologen-Stellen beim ZET hinsichtlich einer Unterstützung und Hilfestellung für die Lehrpersonen der obligatorischen Schule (15.06.2010) (3.076)

Par 53 voix contre 57 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 53 gegen 57 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

31. Postulat du groupe PLR, par le député (suppl.) Gilbert **MONNEY**, concernant la campagne de prévention des toxicomanies au niveau de la scolarité primaire (16.06.2010) (3.077) (*en collaboration avec le DFIS*)

Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Gilbert **MONNEY**, betreffend Suchtpräventionskampagnen in der Primarschule (16.06.2010) (3.077) (*in Zusammenarbeit mit dem DFIS*)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

32. Interpellation du groupe PLR, par la députée (suppl.) Régine **PRALONG**, concernant l'organisation scolaire: deux poids, deux mesures au sein d'un même canton? (16.06.2010) (3.078)

Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Régine **PRALONG**, betreffend Schulorganisation: Wird mit unterschiedlichen Ellen gemessen? (16.06.2010) (3.078)

Le Conseiller d'Etat Claude Roch répond à cette interpellation.

[Staatsrat Claude Roch beantwortet diese Interpellation.](#)

33. Postulat du groupe UDC, par le député (suppl.) Bruno **PERROUD**, concernant favoriser les formations dans le domaine de la santé (18.06.2010) (3.079)

Postulat der UDC-Fraktion, durch Grossrat (Suppl.) Bruno **PERROUD**, betreffend Förderung der Ausbildungen im Gesundheitsbereich (18.06.2010) (3.079)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

34. Postulat du député (suppl.) Alexander **ALLENBACH**, CSPO, et cosignataires concernant une utilisation judicieuse des bâtiments scolaires (18.06.2010) (3.080)

Postulat von Grossrat (Suppl.) Alexander **ALLENBACH**, CSPO, und Mitunterzeichnenden betreffend sinnvolle Schulhausnutzung (18.06.2010) (3.080)

Par 82 voix contre 35 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.
Mit 82 gegen 35 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.

35. Postulat des groupes PDCB et PDCC, par les députés Patrice **MICHAUD** (suppl.), Jean-Albert **FERREZ** et Carole **FURRER** (suppl.), concernant l'accès gratuit et partout à Internet – un service public! (18.06.2010) (3.081)
Postulat der PDCB- und PDCC-Fraktionen, durch die Grossräte Patrice **MICHAUD** (Suppl.) und Jean-Albert **FERREZ** sowie Grossrätin (Suppl.) Carole **FURRER**, betreffend Gratis-Internetzugang überall – ein Service public! (18.06.2010) (3.081)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.